

AGENDA

ITEM NO.

10



CITY COUNCIL
AGENDA STAFF REPORT

DATE: August 24, 2023

TO: Mayor and City Council

APPROVED BY: Esperanza Colio Warren, City Manager

PREPARED BY: Carlos Campos, City Attorney

(At the Request of Mayor Ureña and Mayor Pro Tem Romo)

SUBJECT: Introduction and First Reading by Title Only of an Ordinance Amending Calexico Municipal Code Section 2.04.180 Regarding City Council Meetings Conducted in English and Spanish with Public Translation Services Available

=====

Recommendation by Mayor Ureña and Mayor Pro Tem Romo

It is recommended that the City Council consider adopting an Ordinance of the City Council of the City of Calexico, California, amending Calexico Municipal Code Section 2.04.180 regarding City Council meetings conducted in English and Spanish with Public Translation Services Available.

Background:

Calexico is a bilingual community and City Council meetings are conducted in both English and Spanish. The City provides real time translation services for Councilmembers, staff, and the public during the meetings.

The Calexico Municipal Code section 2.04.180 currently states that, "city council meetings shall be conducted in English," but this does not reflect the City's current practice.

Discussion and Analysis:

The purpose of this Ordinance is to codify the City Council's practice of conducting the City Council meetings in both English and Spanish, while providing real time translation services to the community.

The proposed amendment to Municipal Code section 2.04.180 is as follows:

"2.04.180 – Translation services.

City council meetings shall may be conducted in English and Spanish. The city will provide translation services to members of the public at all regular, special, and adjourned regular council meetings.”

Fiscal Impact:

None.

Coordinated With:

None.

Attachment(s):

1. Ordinance Amending Calexico Municipal Code Section 2.04.180 Regarding City Council Meetings Conducted in English and Spanish with Public Translation Services Available.

ORDINANCE NO. _____

AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL, OF THE CITY OF CALEXICO, CALIFORNIA, AMENDING CALEXICO MUNICIPAL CODE SECTION 2.04.180 REGARDING CITY COUNCIL MEETINGS CONDUCTED IN ENGLISH AND SPANISH WITH PUBLIC TRANSLATION SERVICES AVAILABLE

The City Council of the City of Calexico, California, does hereby ordain as follows:

SECTION 1. Amendment to Municipal Code. Calexico Municipal Code Section 2.04.180 Translation services is hereby amended to include the underlined text and delete the stricken text as follows:

"2.04.180 - Translation services.

City council meetings shall ~~may~~ be conducted in English and Spanish. The city will provide translation services to members of the public at all regular, special, and adjourned regular council meetings."

SECTION 2. Effective Date. This Ordinance shall take effect thirty (30) days after its adoption.

SECTION 3. Severability. If any section, subsection, subdivision, paragraph, sentence, clause or phrase of this Ordinance, or any part thereof, is for any reason held to be unconstitutional, such decision shall not affect the validity of the remaining portion of this Ordinance or any part thereof. The City Council hereby declares that it would have passed each section, subsection, subdivision, paragraph, sentence, clause or phrase thereof, irrespective of the fact that any one or more section, subsection, subdivision, paragraph, sentence, clause or phrase be declared unconstitutional. If for any reason any portion of this Ordinance is found to be invalid by a court of competent jurisdiction, the balance of this Ordinance shall not be affected.

SECTION 4. Certification and Publication. The City Clerk of the City of Calexico shall certify to the adoption of this Ordinance and cause publication to occur in a newspaper of general circulation and published and circulated in the City in a manner permitted under California Government Code Section 36933.

SECTION 5. CEQA. The City Council finds that adoption of this Ordinance is not a "project," as defined in the California Environmental Quality Act because it does not have a potential for resulting in either a direct physical change in the environment or a reasonably foreseeable indirect physical change in the environment and concerns general policy and procedure making.

PASSED, APPROVED, AND ADOPTED at a regular meeting of the City Council of the City of Calexico, California on the 24th day of August, 2023, by the following vote:

AYES:
NOES:
ABSTAIN:
ABSENT:

Raul Ureña, Mayor

ATTEST:

Veronica L. Alvarado, Interim City Clerk

APPROVED AS TO FORM:

Carlos Campos, City Attorney

State of California)
County of Imperial) s.s.
City of Calexico)

I, Veronica L. Alvarado, Interim City Clerk, hereby certify that the foregoing is a true copy of Ordinance No. _____, introduced at a special meeting held on the 24th day of August, 2023, and duly adopted by the City Council of the City of Calexico, California at a special meeting thereof held the 24th day of August, 2023.

AYES:
NOES:
ABSTAIN:
ABSENT:

Veronica L. Alvarado, Interim City Clerk